

Закон Туркменистана о туризме

Настоящий Закон регулирует правовые, экономические, социальные и организационные основы туризма и туристической деятельности на территории Туркменистана.

РАЗДЕЛ I.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1.

Понятие туризма

Туризм - временный выезд людей с места постоянного жительства для отдыха, в оздоровительных, познавательных или в профессионально-деловых целях без занятия оплачиваемой деятельности в месте временного пребывания. Туризм подразделяется на индивидуальный и групповой, внутренний и международный.

Статья 2.

Законодательство Туркменистана о туризме

Законодательство Туркменистана о туризме составляют Конституция Туркменистана, настоящий Закон и другие законы Туркменистана, акты Президента Туркменистана и издаваемые в соответствии с ними другие нормативные акты в области туризма.

Статья 3.

Государственная политика в сфере туризма

Государство через соответствующие органы разрабатывает и осуществляет государственную политику в сфере туризма, направленную на возрождение и дальнейшее развитие историко-культурного наследия Туркменистана, содействует развитию туризма как приоритетной отрасли экономики страны, создает благоприятные условия для туристической деятельности, устанавливает дополнительные льготы туристам.

Государство в лице уполномоченных на то органов разрабатывает правовую базу в сфере туризма на территории Туркменистана в соответствии с международными нормами и правилами, содействует развитию международного сотрудничества в сфере туризма.

Статья 4.

Государственная и местные программы в сфере туризма

Организационной и финансовой основой развития туризма в Туркменистане, в велаятах и городе Ашгабате, а также по отдельным направлениям туристической деятельности являются государственная и местные программы.

Государственная программа развития туризма в Туркменистане утверждается Президентом Туркменистана.

Местные программы являются организационной и финансовой основой развития туризма в велаятах, этрапах, городах. Они разрабатываются и утверждаются органами местной исполнительной власти и в случаях необходимости их финансирования из Государственного бюджета представляются на утверждение в Кабинет Министров Туркменистана.

РАЗДЕЛ II.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ В СФЕРЕ ТУРИЗМА

Статья 5.

Государственные органы управления в сфере туризма в Туркменистане

Органами, осуществляющими государственное управление в сфере туризма в Туркменистане, являются Кабинет Министров Туркменистана, уполномоченный на то государственный орган управления туризмом в Туркменистане, органы местной исполнительной власти.

Статья 6.

Компетенция Кабинета Министров Туркменистана в сфере туризма

К ведению Кабинета Министров Туркменистана относятся:

- принятие нормативных актов Туркменистана, регулирующих общие вопросы в сфере туризма и туристической деятельности;
- заключение межправительственных соглашений в сфере туризма и определение механизма их реализации;
- содействие в реализации международных программ развития туризма;
- решение вопросов, связанных со стандартизацией, лицензированием и сертификацией в сфере туризма;
- создание условий для привлечения инвестиций в сферу туризма;
- определение и освоение перспективных зон с высоким туристическим потенциалом;
- реализация мер по обеспечению контроля и защиты окружающей среды, историко-археологических памятников;
- организация государственной системы подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров в сфере туризма;
- создание государственной системы научного обеспечения в сфере туризма;
- решение других вопросов, отнесенных к его компетенции законодательными актами Туркменистана.

Статья 7.

Компетенция государственного органа управления туризмом в Туркменистане

К ведению государственного органа управления туризмом в Туркменистане относятся:

- осуществление государственной программы туризма в Туркменистане;
- обеспечение выполнения международных договоров и соглашений в сфере туризма, представление интересов Туркменистана в международных туристических организациях;
- разработка нормативов и определение государственных стандартов обслуживания туристов в Туркменистане;
- осуществление координационной деятельности и нормативно-методическое руководство органами управления туризмом, а также туристическими организациями;
- руководство своими представительствами за рубежом;
- осуществление в установленном порядке лицензирования туристической деятельности;
- контроль за соблюдением качества предоставляемых туристических услуг и выполнение условий лицензирования и сертификации в сфере туризма;
- осуществление подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров, проведения научно-исследовательских работ в сфере туризма;
- решение иных вопросов, отнесенных к ведению актами законодательства Туркменистана.

Статья 8.

Компетенция органов местной исполнительной власти в сфере туризма

К ведению органов местной исполнительной власти в велаятах, этрапах и городах в сфере туризма относятся:

- обеспечение реализации мероприятий по выполнению государственной программы развития туризма в Туркменистане; разработка и осуществление местных региональных программ развития туризма;
- контроль за соблюдением законодательства в сфере туризма;
- содействие укреплению материально-технической базы туризма на своей территории;
- решение других вопросов, отнесенных к их ведению законодательством Туркменистана.

РАЗДЕЛ III.

ТУРИСТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Статья 9.

Понятие туристической деятельности

Туристическая деятельность-оказание всех видов туристических услуг, а также производство и реализация товаров туристического назначения, необходимых для потребления и использования туристами и иными гражданами.

Туристическая деятельность в Туркменистане осуществляется предприятиями, организациями и гражданами в порядке и на условиях, установленных законодательством.

Статья 10.

Лицензирование туристической деятельности

Юридические и физические лица, действующие в соответствии с законами Туркменистана "О предприятиях" и "О предпринимательской деятельности", обязаны получить лицензию государственного органа управления туризмом на право занятия туристической деятельностью в Туркменистане.

Порядок лицензирования туристической деятельности на территории Туркменистана определяется Президентом Туркменистана.

Статья 11.

Сертификация туристического продукта, товара и услуг

Туристический продукт, товар и услуги подлежат обязательной сертификации.

По результатам сертификации туристическому предприятию (организации) выдается сертификат соответствия на каждый вид туристического продукта, товара и услуги, подлежащих сертификации.

Порядок сертификации туристических продуктов, товара и услуг на территории Туркменистана определяется Кабинетом Министров Туркменистана.

Статья 12.

Права и обязанности туристических предприятий (организаций)

Права туристических предприятий (организаций) определяются Законом Туркменистана "О предприятиях", настоящим Законом и иными законодательными актами Туркменистана.

Туристические предприятия (организации) обязаны:

- предоставлять туристу полную и достоверную информацию об организации и проведении тура;
- реализовывать туристическую путевку (заключать договор/контракт) туристу на оказание туристических услуг;
- организовывать представление туристических услуг в соответствии с предоставленной информацией;
- обеспечивать безопасность жизни, здоровья и сохранность имущества туриста;
- предоставлять в соответствующие органы управления туризмом статистическую отчетность.

Туристическое предприятие определяет права и обязанности руководителя туристской группы, который является официальным представителем направляющего туристического предприятия на всем пути и времени следования (пребывания) в турпоездке туристской группы.

Туристическое предприятие при организации и осуществлении тура отвечает перед клиентом как за свои собственные действия, так и за действия своих партнеров по организации тура (предоставляющих услуги размещения, питания, транспортные и другие, включенные в программу поездки и указанные в путевке) и его продаже (агентов-посредников, указанных в путевке).

РАЗДЕЛ IV.

ПОРЯДОК ЗАКЛЮЧЕНИЯ И УСЛОВИЯ ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРОВ/КОНТРАКТОВ ТУРИСТИЧЕСКИМИ ПРЕДПРИЯТИЯМИ (ОРГАНИЗАЦИЯМИ)

Статья 13.

Путевка (договор/контракт) на путешествие (тур), туристические услуги

Туристическое предприятие обязано выдать путевку, подтверждающую заключение договора на путешествие (тур), туристские услуги с подписью его ответственного лица, заверенной печатью данного предприятия (организации).

Если договор заключается через посредника, то в путевке должны быть указаны название и адрес организатора путешествия (тура) - туроператора, название и адрес посредника (агента) организатора путешествия (тура) - турагентства.

Контракт считается заключенным, если туристическое предприятие выдает путевку, а клиент вносит соответствующую плату, согласно условиям договора.

Путевка должна содержать:

- название, адрес и торговую марку организатора путешествия и продавца (посредника, агента), номер лицензии, дату и место выдачи лицензии;
- фамилию, имя и отчество туриста (туристов) или другого лица, получившего путевку, номер паспорта или удостоверения личности;
- характеристику и стандарты услуг размещения, питания, транспортных услуг и других, включенных в стоимость тура (поездки);
- описание программы тура (время, место проведения) и название мероприятий для туриста по дням его поездки;
- общую стоимость тура (поездки) и условия оплаты его клиентом (полная предоплата, частичная предоплата/аванс), оплата по факту полученных услуг после окончания поездки;
- описание условий и обстоятельств, при которых турист может отказаться от поездки (без возмещения ущерба, частичное возмещение, полное возмещение убытков турпредприятию);

- описание форм и размеров компенсаций туристу за нарушения условий его поездки, оговоренных в путевке и допущенных по вине туристического предприятия или его партнеров по организации поездки и ее продаже;
- другие условия, которые сочтут нужным указать турист и туристическое предприятие.

Статья 14.

Права и обязанности туриста по выполнению условий туристического договора/контракта

Турист может передать путевку другому лицу (туристу) для совершения поездки при условии, что путевка не именная, и это лицо удовлетворяет соответствующим требованиям, необходимым для совершения поездки (состояние здоровья, наличие оформленных документов и т.д.). Именная путевка не подлежит переуступке и должна быть переоформлена.

Турист вправе отказаться от путевки, уплатив туристическому предприятию вознаграждение за уже выполненную работу и возместив ему прямые убытки.

В случае нарушения условий тура, оговоренных в путевке, турист может предъявить туристическому агентству в судебном порядке иск на возмещение понесенного материального и морального ущерба или компенсацию за испорченный отдых.

Исковые требования туриста могут быть предъявлены продавшему путевку туристическому предприятию в сроки, определенные законодательством Туркменистана.

Статья 15.

Права и обязанности туристического предприятия по выполнению условий туристического договора/контракта

Туристическое предприятие, продавшее путевку, обязано предоставить туристу весь оговоренный контрактом комплекс туристических услуг.

Туристическое предприятие может расторгнуть без возмещения убытков договор или аннулировать путевку:

- если минимальное число туристов, предусмотренное в путевке, не было собрано, при условии, что этот факт доведен до сведения туриста лично не менее чем за 15 дней до даты, с которой поездка должна начаться;
- при наличии непреодолимых обстоятельств (стихийные бедствия, изменения политической ситуации и др.), препятствующих осуществлению тура или предоставлению услуг, все суммы предоплаты возвращаются клиенту.

Туристическое предприятие не может увеличить общую стоимость тура, если это не оговорено в путевке (изменение транспортных тарифов и т.д.), за исключением случаев общегосударственного изменения цен и тарифов.

Статья 16.

Компенсация и возмещение убытков туристам

Компенсация и возмещение убытков туристам производится в соответствии с действующим законодательством.

Туристическое предприятие возмещает туристу понесенные убытки в результате причинения ему ущерба. В случае отказа возместить причиненный ущерб либо при несогласии туриста с размером или формой возмещения понесенных убытков он вправе обращаться с иском в суд.

Туристическое предприятие не несет ответственности за случаи и последствия несоблюдения туристом норм поведения, порядка и законов, действующих в местах пребывания.

Туристическое предприятие не несет ответственность за ущерб, понесенный туристом в туристической поездке (туре, путешествии) вследствие действия непреодолимой силы.

Статья 17.

Ответственность туристических предприятий, организаций за обеспечение безопасности туристов

В целях обеспечения безопасности туристов предприятия, организации, учреждения должны осуществлять:

- разработку и реализацию специальных требований по обеспечению безопасности при проведении туристических походов;
- обучение туристов приемам профилактики и защиты от травм и несчастных случаев, инструктаж по оказанию первой медицинской помощи, информирование об источниках опасности, обусловливаемых характером маршрута и поведением самих туристов, выдачу рекомендаций о способах устранения источников опасности;
- контроль за подготовкой туристов к путешествиям, походам, соревнованиям и другим туристическим мероприятиям;
- оказание оперативной помощи туристам, терпящим бедствие, транспортировку пострадавших;
- подготовку безопасных условий для туристической деятельности, оборудование трасс походов, прогулок, экскурсий, мест проведения туристических соревнований, обеспечение туристов исправным снаряжением и инвентарем.

Туристические предприятия, организации, учреждения всех форм собственности несут ответственность за исполнение всех мер безопасности туристов, кроме случаев, когда их нарушение произошло по вине самих участников.

РАЗДЕЛ V.

ПРАВОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ТУРИСТОВ НА ТЕРРИТОРИИ ТУРКМЕНИСТАНА

Статья 18.

Права и обязанности туристов

Права туристов на территории Туркменистана определяются настоящим Законом, другими законодательными актами, международными договорами Туркменистана.

Туристы обязаны:

- уважать установившийся политический, социальный, моральный и религиозный уклад и порядок, соблюдать действующее законодательство на территории Туркменистана;
- уважать порядок и проявлять понимание в отношении обычаев, верований и поступков местного населения, а также в отношении охраны окружающей среды, культурного и исторического достояния народа;
- полностью возмещать причиненные убытки и расходы, связанные с нарушением ими порядка в месте пребывания принимающей или направляющей туристической организацией;
- возмещать ущерб, причиненный третьим лицам в период пребывания в туре.

Статья 19.

Правовое положение иностранных туристов

Иностранные граждане, которые приобрели тур на поездку по территории Туркменистана, равно как и туристы-индивидуалы, приобретшие тур или без такового, и прибывшие в Туркменистан, пользуются правами и несут ответственность в соответствии с нормативными актами, регулирующими пребывание иностранных граждан на территории Туркменистана. Государство несет ответственность за права иностранных туристов как потребителей только при условии приобретения туров в предприятиях туристской индустрии, действующих на основе лицензии.

Статья 20.

Права и обязанности граждан Туркменистана, выезжающих в качестве туриста за пределы Туркменистана

Права и обязанности граждан Туркменистана, выезжающих в качестве туристов за пределы Туркменистана, регулируются законодательством страны пребывания.

Турист обязан соблюдать установленные сроки пребывания в стране, указанные в путевке.

Статья 21.

Туристское страхование

Туристское страхование имеет целью возмещение ущерба застрахованным лицам при несчастных случаях, в случае нанесения материального ущерба в период туристической поездки или пребывания. Средства, предназначенные для туристского страхования, формируются на договорной основе по установленным нормативам за счет страховых платежей субъектов туристической деятельности Туркменистана.

РАЗДЕЛ VI.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, ПАМЯТНИКОВ ПРИРОДЫ, ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ В ПРОЦЕССЕ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Статья 22.

Охрана окружающей среды, памятников природы, истории и культуры

Государство, обеспечивая защиту и сохранность природной среды, памятников истории и культуры, через уполномоченные на то органы приостанавливают, ограничивают и прекращают деятельность в сфере туризма, оказывающую вредное воздействие на них, определяет меры их защиты в соответствии с действующим законодательством Туркменистана.

Субъекты туристической деятельности выполняют требования экологической безопасности и охраны памятников природы, истории и культуры при проектировании, размещении, строительстве и реконструкции туристских объектов.

Статья 23.

Ответственность за нанесение ущерба окружающей среде, памятникам природы, истории и культуры

Предприятия и организации, действующие в сфере туризма, несут ответственность за сохранность природных и культурных объектов в условиях их туристического освоения и эксплуатации в соответствии с законодательством Туркменистана.

Туристы, виновные в нарушении законодательства и правил об охране окружающей среды, памятников природы, истории и культуры, несут ответственность в соответствии с законодательством Туркменистана.

РАЗДЕЛ VII.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТУРКМЕНИСТАНА В СФЕРЕ ТУРИЗМА

Статья 24.

Членство в международных туристических организациях

Туркменистан участвует в деятельности международных, межрегиональных и региональных организаций в сфере туризма в качестве действительного, ассоциированного, присоединившегося члена и наблюдателя в целях:

- расширения международного туристского обмена;
- развития экономического и технического сотрудничества по укреплению материальной базы и инфраструктуры туризма;
- развития международного сотрудничества в вопросах обеспечения безопасности туристов;
- обеспечения обмена информацией по туризму;
- проведения совместных научных исследований в различных областях международного туризма;
- по другим вопросам международного сотрудничества в сфере туризма;

Государственный орган управления туризмом представляет Туркменистан в специализированных учреждениях, программах ООН по мировому туризму и во Всемирной туристической организации.

Статья 25.

Представительство государственного органа управления туризмом за рубежом

Представительства государственного органа управления туризмом за рубежом представляют интересы Туркменистана в соответствующих странах и осуществляют функции по развитию сотрудничества и обмену информацией между Туркменистаном и другими государствами.

Статья 26.

Международные договоры в сфере туризма

Если международным договором Туркменистана в сфере туризма установлены иные правила, чем содержащиеся в настоящем Законе, применяются правила международного договора.

Президент Туркменистана

Сапармурат ТУРКМЕНБАШИ

ш. Ашгабат, 24 ноября 1995 г.